**第 59 课**

**Юань И: Вы слушаете радиокурс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目 ).Здравствуйте, уважаемые радиослушатели ( 你们好,亲爱的听众朋友). Меня зовут Юань И (我是原毅). Я ведущая и переводчик (我是主持人和翻译).Юлия: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели (晚上好, 亲爱的听众朋友). Меня зовут Юлия Тюрина (我是尤利娅·秋林娜). Я преподаватель (我是教师) и ведущая (和主持人).Валерий: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好, 亲爱的听众朋友). Я тоже преподаватель (我也是教师) и ведущий (和主持人). Меня зовут Валерий Частных (我是瓦列里·恰斯特内赫).**

**Юань И:** *Начинаем наш урок* **(我们开始上课).** *Валерий, как мы начинаем наш урок* **(瓦列里,我们的课怎样开始)?**

**Валерий:** *Как обычно, Юань И* **(象往常一样),** *сначала* **(首先)** *грамматическая гимнастика* **(语法练习)** *Вы согласны, коллеги* **(你们同意吗,同事们)?**

**Юлия:** *Да, я согласна* **(是的,我同意).**

**Юань И:** *Я тоже согласна* **(我也同意).** *Что мы делаем* **(我们做些什么呢)?**

**Валерий:** *Мы изменяем глаголы* **( 我们变化动词).** *Например* **(例如),** *я работаю* **(我工作),** *ты работаешь* **(你工作)…**

**Юань И:** *Отлично* **(非常好).** *Юля, начинайте, пожалуйста* **(尤利娅,请开始吧).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Юлия:** *Работать* **(工作)…**

**Валерий:** *Жить* **(居住).**

**Юлия:** *Учиться* **(学习).**

**Валерий:** *А теперь упражнение* **(那么现在练习).**

**Юань И:** *Какое* **(什么样的练习)?**

**Валерий:** *Упражнение называется* **(练习叫做):** *назови правильную форму глагола* **(说出动词的正确形式).**

**Юань И:** *А, теперь всё понятно* **(啊,现在都明白了).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)** *сейчас* **(现在)尤利娅将说出动词原形,而瓦列里-说出人称代词.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),你们需要说出动词的正确形式.在您的回答稍后,您会听到正确的答案以供检查.**

***работать - я, работать – вы, жить – я, жить- вы, учиться – я, учиться – вы, работать – они, учиться – они, жить – он, жить – они.***

**Юань И:** *Очень хорошо* **(非常好),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).** *Валерий, у меня есть вопрос* **(瓦列里,我有一个问题).**

**Валерий:** *Да, пожалуйста, Юань И* **(好, 请吧, 原毅).**

**Юань И:** *Вы москвич* **(您是莫斯科人吗)** *?*

**Валерий:** *Да, я живу в Москве(* **是的,我住在莫斯科).**

**Юань И:** *Юля, а вы тоже живёте в Москве* **(尤利娅,那么您也住在莫斯科吗)?**

**Юлия:** *Да, я тоже живу в Москве* **(是的, 我也住在莫斯科),** *поэтому я тоже москвичка* **(所以我也是莫斯科人).** *Юань И, а вы где живёте* **(原毅,那么您住在哪里呢)?**

**Юань И:** *В Пекине* **(在北京),** *я пекинка* **(我是北京人).**

**Валерий:** *А где живёт господин Ли* **(那么李先生住在哪里呢).** *В Пекине* **(在北京吗)?** *Он пекинец* **(他是北京人吗)?**

**Юлия:** *Валерий, разве ты не помнишь* **(瓦列里,难道你不记得)** *Господин Ли – шанхаец* **(李先生-是上海人).** *Он живёт в Шанхае* **(他住在上海).** *Но сейчас он живёт и работает в России* **(但是现在他在俄罗斯居住和工作).**

**Юань И:** *Кстати, коллеги* **(顺便说一下,同事们), 让我们来复习一下第六格的组成和运用规则.瓦列里, 第六格表示的是什么意义呢?** ）

**Валерий:** *Место* **(位置),** *где происходит действие или находится предмет* **(事件发生或者物体所在的地点).**

**Юань И: 在我们使用第六格时,我们需要回答的问题是什么呢?**

**Юлия:** *Где* **(在哪儿)?**

**Юань И: 名词单数第六格形式的组成需要借助什么样的词尾呢?**

**Валерий:** *е*

**Юань И:第六格也称为前置格,是因为总是使用前置词.尤利娅,瓦列里,用来表示事件发生或者物体所在的位置时使用哪些前置词呢?**

**Юлия:** *в*

**Валерий:** *на*

**Юань И:** *Спасибо большое, коллеги* **(多谢,同事们).**

**Валерий:** *А теперь упражнение* **(那么现在做练习).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *Сейчас* **(现在)瓦列里将说出表示<<位置>>的单词,尤利娅将说出句子的开头,而您需要运用前置格和前置词** *в* **完成句子.请不要忘记,如果表示位置的名词,属于阴性或中性,其前置格的词尾是:**

**Юлия:** *е*

**Юань И: 它代替阴性名词的词尾**

**Юлия:** *-а*

**Юань И:或者中性的词尾**

**Валерий:** *-о*

**Юань И:** *Сначала* **(首先)** *пример* **(例子).瓦列里说表示位置的单词.**

**Валерий:** *Пекин*

**Юань И:尤利娅说出句子的开始**

**Юлия:** *Господин Ли работает(* **李先生工作在)… .**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),您需要运用瓦列里给出的单词,在其之前加上前置词** *в* **,组成正确的第六格形式来完成句子.**

**Валерий:** *В Пекине* **( 在北京)**

**Юань И:** *Как обычно* **(象往常一样),稍后您会听到正确答案,并且可以跟着重复.**

**Юлия:** *Господин Ли работает в Пекине* **(李先生在北京工作).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *повторите, пожалуйста, этот ответ* **(请重复这个答案).**

**Юлия:** *Господин Ли работает в Пекине* **.**

***Москва莫斯科 – Сейчас господин Ли живёт…现在李先生居住在…***

***Университет大学 – Юля учится…尤利娅在…学习***

***Китай中国 – Я живу…我住在…***

***Гостиница 宾馆– Мы живём…我们住在…***

***Магазин商店 – Мой друг работает…我的朋友在…工作***

***Школа 中学– Наши дети учатся…我们的孩子在…学习***

**Юань И:** *Юля, Валерий, закончите, пожалуйста, мое предложение* **(尤利娅,瓦列里,请完成我的句子).**

**Юля:** *С удовольствием, Юань И* **(非常愿意,原毅).** *Начинайте* **(您请开始吧).**

**Юань И:** *Юля и Валерий живут* **( 尤利娅和瓦列里居住在…)**

**Валерий:** *В России* **(在俄罗斯)**

**Юлия:** *Юлия и Валерий живут в России* **(尤利娅和瓦列里居住在俄罗斯)**

**Юань И:** *Я не понимаю, почему* **(我不明白,为什么).**

**Валерий:** *Юань И, мы живём в России* **(原毅,我们居住在俄罗斯),** *потому что это наша страна* **(因为这是我们的祖国).**

**Юлия:** *Да, правильно* **(是的,没错).** *Мы работаемв России* **(我们在俄罗斯工作),** *наши дети здесь учатся* **(我们的孩子在这里学习).**

**Юань И:** *Коллеги, я всё это прекрасно знаю* **( 同事们,所有这些我都非常清楚).** *Я не понимаю другое* **(我是对另外的事情不明白).**

**Юлия:** *Что* **(是什么)?**

**Юань И:为什么你们说** *в России* **( 在俄罗斯)?我们刚刚说过,名词第六格的词尾应当是** *е* **,但是我们明明听到的是词尾** *и.*

**Валерий:** *Сейчас мы всё объясним* **(我们现在全部来解释一下).** *Если в именительном падеже* **(如果在主格中)** *слово кончается на буквы ия* **(单词是以字母组合** *ия* **结尾的话)**

**Юлия:** *В предложном падеже* **(在前置格中)** *это слово кончается на ии* **(这个单词以** *ии* **结尾).**

**Юань И:** *А! Ну теперь я всё понимаю* **(啊!那现在全都明白了). 如果在主格中单词的末尾是字母组合** *ия…*

**Юлия:** *Например* **(例如):** *Россия, Италия, Англия, компания* **(俄罗斯, 意大利,英国,公司).**

**Юань И: 在前置格中这些单词的词尾不是** *е* **而是** *и*, **所以在前置格中这些单词的末尾是字母组合** *ии.*

**Валерий:** *в России, в Италии, в Англии, в компании* **(在俄罗斯,在意大利,在英国,在公司)**

**Юань И:** *Как вы понимаете, уважаемые радиослушатели* **(正如您所了解的, 亲爱的听众朋友), 所有这类的单词都是属于阴性.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),请完成尤利娅所要说的句子,您就会了解到有关李先生新的信息.您需要将瓦列里给出的单词运用在前置格中.**

*Как обычно* **(象往常一样), 稍后您会听到正确答案,并请重复.**

**Россия 俄罗斯- Сейчас господин Ли живёт …现在李先生居住在…,Компания公司 – Он работает …他工作在…, Белоруссия 白俄罗斯– Летом он отдыхает…夏天他在…休息,Италия意大利 – Его дочь живёт… 他的女儿居住在…,Консерватория音乐学院 - Она учится …她在…学习.**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).** *Мы заканчиваем наш урок* **(我们的课到这里就结束了).** *До свидания* **(再见)!**

**Юлия и Валерий :** *До свидания, уважаемые радиослушатели* **.**